



Noble Qur'an (English Translation)

Dr. Muhammad Taqi-ud-Din Al-Hilali,
Dr. Muhammad Muhsin Khan

The Noble Qur'an, known as the Hilali-Khan translation, is a translation of the Qur'an by Dr. Muhammad Muhsin Khan, and Dr. Muhammad Taqi-ud-Din al-Hilali. This English translation was sponsored by the Saudi government. It is assumed that this is the most popular and "Now the most widely disseminated Qur'an in most Islamic bookstores and Sunni mosques throughout the English-speaking world, this new translation is meant to replace the Yusuf 'Ali edition and comes with a seal of approval from both the University of Medina and the Saudi Dar al-Ifta. This venture utilizes mainstream classical sources of commentaries namely, Tabari, Qurtubi and Ibn Kathir.

Surah Tawbah

1.

بَرَآءَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ

Freedom from (all) obligations (is declared) from Allah and His Messenger (SAW) to those of the Mushrikoon (polytheists, pagans, idolaters, disbelievers in the Oneness of Allah), with whom you made a treaty.

2.

فَسِيحُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ وَأَنَّ اللَّهَ يُخْزِي الْكَافِرِينَ

So travel freely (O Mushrikoon - see V.2:105) for four months (as you will) throughout the land, but know that you cannot escape (from the Punishment of) Allah, and Allah will disgrace the disbelievers.

3.

وَأَذَانٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولُهُ

And a declaration from Allah and His Messenger to mankind on the greatest day (the 10th of Dhul-Hijjah - the 12th month of Islamic calendar) that Allah is free from (all) obligations to the Mushrikoon (see V.2:105) and so is His Messenger.

فَإِن تَابْتُمْ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ

So if you (Mushrikoon) repent, it is better for you, but if you turn away, then know that you cannot escape (from the Punishment of) Allah.

وَبَشِّرِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

And give tidings (O Muhammad SAW) of a painful torment to those who disbelieve.

4.

إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ يَنْقُصُواكُمْ شَيْئًا وَلَمْ يُظَاهِرُوا عَلَيْكُمْ أَحَدًا

Except those of the Mushrikoon with whom you have a treaty, and who have not subsequently failed you in aught, nor have supported anyone against you.

فَأَتِمُّوا إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ إِلَىٰ مُدَّتِهِمْ

So fulfill their treaty to them to the end of their term.

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ

Surely Allah loves Al- Mattaqaon (the pious - see V.2:2).

5.

فَإِذَا أَنْسَلَخَ الْأَشْهُرَ الْحُرْمَ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ

Then when the Sacred Months (the 1st, 7th, 11th, and 12th months of the Islamic calendar) have passed, then kill the Mushrikoon (see V.2:105) wherever you find them,

وَحُذِّدُوهُمْ وَأُحْصِرُوهُمْ وَأَقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصِدٍ

and capture them and besiege them, and prepare for them each and every ambush.

فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ

But if they repent and perform As-Salat (Iqamat-as-Salat), and give Zakat, then leave their way free.

إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

Verily, Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

6. وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّى يَسْمَعَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ ابْلِغْهُ مَأْمَنَهُ^ج

And if anyone of the Mushrikoon (polytheists, idolaters, pagans, disbelievers in the Oneness of Allah) seeks your protection then grant him protection, so that he may hear the Word of Allah (the Quran), and then escort him to where he can be secure,

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ

that is because they are men who know not.

7. كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ رَسُولِهِ^ط

How can there be a covenant with Allah and with His Messenger for the Mushrikoon (polytheists, idolaters, pagans, disbelievers in the Oneness of Allah)

إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ^ط

except those with whom you made a covenant near Al-Masjid-al-Haram (at Makkah)?

فَمَا اسْتَقَمُوا لَكُمْ فَاسْتَقِيمُوا لَهُمْ^ج

So long, as they are true to you, stand you true to them.

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ

Verily, Allah loves Al-Muttaqoon (the pious - see V.2:2).

8. كَيْفَ وَإِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوا فِيكُمْ إِلَّا وِلَايَةَ^ج

How (can there be such a covenant with them) that when you are overpowered by them, they regard not the ties, either of kinship or of covenant with you?

يُرْضُونَكُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ وَتَأْبَى قُلُوبُهُمْ وَأَكْثَرُهُمْ فَاسِقُونَ

With (good words from) their mouths they please you, but their hearts are averse to you, and most of them are Fasiqoon (rebellious, disobedient to Allah).

9.

أَشْتَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ شِمْنًا قَلِيلًا فَصَدُّوا عَن سَبِيلِهِ ۗ

They have purchased with the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) of Allah a little gain, and they hindered men from His Way;

إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

evil indeed is that which they used to do.

10.

لَا يَرْقُبُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا وِلَا ذِمَّةً ۗ

With regard to a believer, they respect not the ties, either of kinship or of covenant!

وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُعْتَدُونَ

It is they who are the transgressors.

11.

فَإِن تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَخِوَانُكُمْ فِي الدِّينِ ۗ

But if they repent, perform As-Salat (Iqamat-as-Salat) and give Zakat, then they are your brethren in religion.

وَنُقْضِلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

(In this way) We explain the Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) in detail for a people who know.

12.

وَإِن نَّكَثُوا أَيْمَانَهُمْ مِّنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعَنُوا فِي دِينِكُمْ فَقَاتِلُوا أَيْمَةَ الْكُفْرِ ۗ

But if they violate their oaths after their covenant, and attack your religion with disapproval and criticism then fight (you) the leaders of disbelief (chiefs of Quraish - pagans of Makkah) -

إِنَّهُمْ لَا أَيْمَانَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنْتَهُونَ

for surely their oaths are nothing to them - so that they may stop (evil actions).

13. ^ج أَلَا تُقَاتِلُونَ قَوْمًا نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ وَهَمُّوْا بِإِخْرَاجِ الرَّسُولِ وَهُمْ بَدَءُوكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ

Will you not fight a people who have violated their oaths (pagans of Makkah) and intended to expel the Messenger, while they did attack you first?

^ج أَتَخْشَوْنَهُمْ

Do you fear them?

فَإِنَّ اللَّهَ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَوْهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ

Allah has more right that you should fear Him, if you are believers.

14. قَاتِلُوهُمْ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَيُخْزِهِمْ وَيَنْصُرْكُمْ عَلَيْهِمْ

Fight against them so that Allah will punish them by your hands and disgrace them and give you victory over them

وَيَشْفِ صُدُورَ قَوْمٍ مُؤْمِنِينَ

and heal the breasts of a believing people,

15. وَيُذْهِبْ غَيْظَ قُلُوبِهِمْ

And remove the anger of their (believers) hearts.

^ق وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ

Allah accepts the repentance of whom He wills.

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

Allah is All-Knowing, All-Wise.

16. أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُتْرَكُوا أَنْ تَقُولُوا مَا يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ

Do you think that you shall be left alone while Allah has not yet tested those among you who have striven hard

وَلَمْ يَتَّخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَا رَسُولِهِ وَلَا الْمُؤْمِنِينَ وَلِيجَةً

and fought and have not taken Waleejah ((Batanah - helpers, advisors and consultants from disbelievers, pagans, etc.) giving openly to them their secrets) besides Allah and His Messenger, and the believers.

وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ

Allah is Well-Acquainted with what you do.

17. مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَنْ يَعْمُرُوا مَسْجِدَ اللَّهِ شَاهِدِينَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ بِالْكُفْرِ

It is not for the Mushrikoon (polytheists, idolaters, pagans, disbelievers in the Oneness of Allah), to maintain the Mosques of Allah (i.e. to pray and worship Allah therein, to look after their cleanliness and their building, etc.), while they witness against their ownselves of disbelief.

أُولَٰئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي النَّارِ هُمْ خَالِدُونَ

The works of such are in vain and in Fire shall they abide.

18. إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسْجِدَ اللَّهِ مَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

The Mosques of Allah shall be maintained only by those

- who believe in Allah and the Last Day;

وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَءَاتَى الزَّكَاةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا اللَّهَ

- perform As-Salat (Iqamat-as-Salat),

- and give Zakat

- and fear none but Allah.

فَعَسَىٰ أُولَٰئِكَ أَنْ يَكُونُوا مِنَ الْمُهْتَدِينَ

It is they who are expected to be on true guidance.

19. أَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَمَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

Do you consider the providing of drinking water to the pilgrims and the maintenance of Al-Masjid-al-Haram (at Makkah) as equal to the worth of those who believe in Allah and the Last Day,

وَجَاهِدْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

and strive hard and fight in the Cause of Allah?

لَا يَسْتَوُونَ عِنْدَ اللَّهِ

They are not equal before Allah.

وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

And Allah guides not those people who are the Zalimoon (polytheists and wrongdoers).

20. الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَكْبَرُ دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ

Those who believed (in the Oneness of Allah - Islamic Monotheism) and emigrated and strove hard and fought in Allah's Cause with their wealth and their lives are far higher in degree with Allah.

وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ

They are the successful.

21. يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُمْ بِرَحْمَةٍ مِّنْهُ وَرِضْوَانٍ وَجَنَّاتٍ لَهُمْ فِيهَا نَعِيمٌ مُّقِيمٌ

Their Lord gives them glad tidings of a Mercy from Him, and that He is pleased (with them), and of Gardens (Paradise) for them wherein are everlasting delights.

22. خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا

They will dwell therein forever.

إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ

Verily, with Allah is a great reward.

23. يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا ءَابَاءَكُمْ وَإِخْوَانَكُمْ أَوْلِيَاءَ إِنِ اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْإِيمَانِ

O you who believe! Take not for Auliya (supporters and helpers) your fathers and your brothers if they prefer disbelief to Belief.

وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

And whoever of you does so, then he is one of the Zalimoon (wrong-doers, etc.).

24.

قُلْ إِنْ كَانَ آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ

Say: If your fathers, your sons, your brothers, your wives, your kindred,

وَأَمْوَالٌ أُقْتَرِفْتُمُوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا وَمَسَاكِنُ تَرْضَوْنَهَا

the wealth that you have gained, the commerce in which you fear a decline, and the dwellings in which you delight ...

أَحَبَّ إِلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ فَتَرَبَّصُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرٍ ۗ

are dearer to you than Allah and His Messenger, and striving hard and fighting in His Cause, then wait until Allah brings about His Decision (torment).

وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ

And Allah guides not the people who are Al- Fasiqoon (the rebellious, disobedient to Allah).

25.

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ وَيَوْمَ حُنَيْنٍ

Truly Allah has given you victory on many battle fields, and on the Day of Hunain (battle)

إِذْ أَعْجَبْتُمْ كَثْرَتَكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْئًا

when you rejoiced at your great number but it availed you naught

وَضَاقَتْ عَلَيْكُمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُم مُّدْبِرِينَ

and the earth, vast as it is, was straitened for you, then you turned back in flight.

26.

ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ ۗ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَنْزَلَ جُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا

Then Allah did send down His Sakeenah (calmness, tranquillity and reassurance, etc.) on the Messenger (Muhammad SAW), and on the believers, and sent down forces (angels) which you saw not,

وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا^ج

and punished the disbelievers.

وَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ

Such is the recompense of disbelievers.

27.

ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ مَن بَعَدَ ذَلِكَ عَلَىٰ مَن يَشَاءُ^ظ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

Then after that Allah will accept the repentance of whom He will. And Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

28.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ بَعْدَ عَامِهِمْ هَذَا^ج

O you who believe (in Allah's Oneness and in His Messenger (Muhammad SAW)! Verily, the Mushrikoon (polytheists, pagans, idolaters, disbelievers in the Oneness of Allah, and in the Message of Muhammad SAW) are Najasun (impure). So let them not come near Al-Masjid-al-Haram (at Makkah) after this year,

وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيكُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ^ج إِنْ شَاءَ

and if you fear poverty, Allah will enrich you if He will, out of His Bounty.

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

Surely, Allah is All-Knowing, All-Wise.

29.

قَاتِلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ

Fight against those who

- believe not in Allah,
- nor in the Last Day,

وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ

- nor forbid that which has been forbidden by Allah and His Messenger

وَلَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ

- and those who acknowledge not the religion of truth (i.e. Islam) among the people of the Scripture (Jews and Christians),

حَتَّىٰ يُعْطُوا الْجِزْيَةَ عَن يَدٍ وَهُمْ صَاغِرُونَ

until they pay the Jizyah with willing submission, and feel themselves subdued.

30.

وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّهِ

And the Jews say: Uzair (Ezra) is the son of Allah,

وَقَالَتِ النَّصْرَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ

and the Christians say: Messiah is the son of Allah.

ذَٰلِكَ قَوْلُهُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ

That is a saying from their mouths.

يُضَاهُونَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن قَبْلُ

They imitate the saying of the disbelievers of old.

قَتَلَهُمُ اللَّهُ

Allah's Curse be on them,

أَنَّى يُؤْفَكُونَ

how they are deluded away from the truth!

31.

اتَّخَذُوا أَحْبَابَهُمْ وَرُهْبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِّن دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ

They (Jews and Christians) took their rabbis and their monks to be their lords besides Allah (by obeying them in things which they made lawful or unlawful according to their own desires without being ordered by Allah), and (they also took as their Lord) Messiah, son of Maryam (Mary),

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَهًا وَاحِدًا^ط

while they (Jews and Christians) were commanded (in the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel)) to worship none but One Ilah (God - Allah)

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ^ج

La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He).

سُبْحَانَهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ

Praise and glory be to Him, (far above is He) from having the partners they associate (with Him)."

32.

يُرِيدُونَ أَنْ يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ

They (the disbelievers, the Jews and the Christians) want to extinguish Allah's Light (with which Muhammad SAW has been sent - Islamic Monotheism) with their mouths,

وَيَأْتِي اللَّهَ إِلَّا أَنْ يُتِمَّ نُورَهُ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ

but Allah will not allow except that His Light should be perfected even though the Kafiroon (disbelievers) hate (it).

33.

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ

It is He Who has sent His Messenger (Muhammad SAW) with guidance and the religion of truth (Islam), to make it superior over all religions

وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ

even though the Mushrikoon (polytheists, pagans, idolaters, disbelievers in the Oneness of Allah) hate (it).

34.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْأَحْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لِيَأْكُلُونَ أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَطْلِ

O you who believe! Verily, there are many of the (Jewish) rabbis and the (Christian) monks who devour the wealth of mankind in falsehood,

وَيُضِدُّونَ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ^ط

and hinder (them) from the Way of Allah (i.e. Allah's Religion of Islamic Monotheism).

وَالَّذِينَ يَكْنِزُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يَنْفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

And those who hoard up gold and silver (Al-Kanz: the money, the Zakat of which has not been paid), and spend it not in the Way of Allah, -announce unto them a painful torment.

35.

يَوْمَ يُجْحَىٰ عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوَىٰ بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ وظُهُورُهُمْ^ط

On the Day when that (Al-Kanz: money, gold and silver, etc., the Zakat of which has not been paid) will be heated in the Fire of Hell and with it will be branded their foreheads, their flanks, and their backs,

(and it will be said unto them):-

هَذَا مَا كُنْتُمْ تَكْنِزُونَ

"This is the treasure which you hoarded for yourselves. Now taste of what you used to hoard."

36.

إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

Verily, the number of months with Allah is twelve months (in a year), so was it ordained by Allah on the Day when He created the heavens and the earth;

مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ^ج

of them four are Sacred, (i.e. the 1st, the 7th, the 11th and the 12th months of the Islamic calendar).

ذَٰلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ^ج

That is the right religion,

فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ أَنْفُسَكُمْ^ج

so wrong not yourselves therein, collectively.

وَقَاتِلُوا الْمُشْرِكِينَ كَافَّةً كَمَا يُقَاتِلُونَكُمْ كَافَّةً

and fight against the Mushrikoon (polytheists, pagans, idolaters, disbelievers in the Oneness of Allah) collectively, as they fight against you

وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ

But know that Allah is with those who are Al-Muttaqoon (the pious - see V.2:2).

37.

إِنَّمَا النَّسِيءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضَلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا

The postponing (of a Sacred Month) is indeed an addition to disbelief:

يُحِلُّونَهُ عَامًا وَيُحَرِّمُونَهُ عَامًا لِيُوَاطِّئُوا عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ

thereby the disbelievers are led astray, for they make it lawful one year and forbid it another year in order to adjust the number of months forbidden by Allah,

فِيحِلُّوا مَا حَرَّمَ اللَّهُ

and make such forbidden ones lawful.

زُيِّنَ لَهُمْ سُوءُ أَعْمَالِهِمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ

The evil of their deeds seems pleasing to them. And Allah guides not the people, who disbelieve.

38.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمْ أَنْفِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَتَأْتِلْتُمْ إِلَى الْأَرْضِ

O you who believe! What is the matter with you, that when you are asked to march forth in the Cause of Allah (i.e. Jihad) you cling heavily to the earth?

أَرْضِيْتُمْ بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا مِنَ الْآخِرَةِ

Are you pleased with the life of this world rather than the Hereafter?

فَمَا مَتَّعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ

But little is the enjoyment of the life of this world as compared with the Hereafter.

39. ^طإِلَّا تَنْفِرُوا أَيْعَذِّبُكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَيَسْتَبْدِلُ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا

If you march not forth, He will punish you with a painful torment and will replace you by another people, and you cannot harm Him at all,

وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

and Allah is Able to do all things.

40. ^طإِلَّا تَنْصُرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا ثَانِيًا أَتَيْنِي إِذْ هُمَا فِي الْغَارِ

If you help him (Muhammad SAW) not (it does not matter), for Allah did indeed help him when the disbelievers drove him out, the second of two, when they (Muhammad SAW and Abu Bakr) were in the cave,

إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا

and he (SAW) said to his companion (Abu Bakr): "Be not sad (or afraid), surely Allah is with us."

فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُ بِقُوَّةٍ لَمْ تَرَوْهَا

Then Allah sent down His Sakeenah (calmness, tranquillity, peace, etc.) upon him, and strengthened him with forces (angels) which you saw not,

وَجَعَلَ كَلِمَةَ الَّذِينَ كَفَرُوا السُّفْلَىٰ

and made the word of those who disbelieved the lowermost,

وَكَالِمَةِ اللَّهِ هِيَ الْعُلْيَا وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

while it was the Word of Allah that became the uppermost, and Allah is All-Mighty, All-Wise.

41. ^جأَنْفِرُوا خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

March forth, whether you are light (being healthy, young and wealthy) or heavy (being ill, old and poor), strive hard with your wealth and your lives in the Cause of Allah.

ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ

This is better for you, if you but knew.

42.

لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا لَاتَّبَعُوكَ وَلَكِن بَعُدَتْ عَلَيْهِمُ الشُّقَّةُ

Had it been a near gain (booty in front of them) and an easy journey, they would have followed you, but the distance (Tabuk expedition) was long for them,

وَسِيحِلُّونَ بِاللَّهِ لَوِ اسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ

and they would swear by Allah, "If we only could, we would certainly have come forth with you."

يُهْلِكُونَ أَنفُسَهُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ

They destroy their ownelves, and Allah knows that they are liars.

43.

عَفَا اللَّهُ عَنْكَ لِمَ أَذِنْتَ لَهُمْ حَتَّىٰ يَتَّبِعِنَا لِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَتَعْلَمَ الْكَاذِبِينَ

May Allah forgive you (O Muhammad SAW). Why did you grant them leave (for remaining behind, you should have persisted as regards your order to them to proceed on Jihad), until those who told the truth were seen by you in a clear light, and you had known the liars?

44.

لَا يَسْأَلُكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أَن يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ

Those who believe in Allah and the Last Day would not ask your leave to be exempted from fighting with their properties and their lives,

وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ

and Allah is the All-Knower of Al-Muttaqoon (the pious - see V.2:2).

45.

إِنَّمَا يَسْأَلُكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

It is only those who believe not in Allah and the Last Day

وَأَرْتَابَتْ قُلُوبُهُمْ فَهُمْ فِي رَأْيِهِمْ يَتَرَدَّدُونَ

and whose hearts are in doubt that ask your leave (to be exempted from Jihad). So in their doubts they waver.

46.

وَلَوْ أَرَادُوا الْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا لَهُ عُدَّةً

And if they had intended to march out, certainly, they would have made some preparation for it,

وَلَكِنَّ كَرِهَ اللَّهُ أَنْبَعَاثَهُمْ فَثَبَّطَهُمْ وَقِيلَ اقْعُدُوا مَعَ الْقَاعِدِينَ

but Allah was averse to their being sent forth, so He made them lag behind, and it was said (to them), "Sit you among those who sit (at home)."

47.

لَوْ خَرَجُوا فِيكُمْ مَا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا وَلَا أُضْعِفُوا خِلْلَكُمْ يَيَّغُونَكُمْ أَلْفِتْنَةً

Had they marched out with you, they would have added to you nothing except disorder, and they would have hurried about in your midst (spreading corruption) and sowing sedition among you,

وَفِيكُمْ سَمَّاعُونَ لَهُمْ

and there are some among you who would have listened to them.

وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ

And Allah is the All-Knower of the Zalimoon (polytheists and wrong-doers, etc.).

48.

لَقَدْ ابْتِغَوْا أَلْفِتْنَةً مِنْ قَبْلُ وَقَلَّبُوا لَكَ الْأُمُورَ

Verily, they had plotted sedition before, and had upset matters for you, -

حَتَّى جَاءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ اللَّهِ وَهُمْ كَرِهُونِ

until the truth (victory) came and the Decree of Allah (His Religion, Islam) became manifest though they hated it.

49.

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَقُولُ ائْذَنْ لِّي وَلَا تَفْتِنِّي ^ج

And among them is he who says: "Grant me leave (to be exempted from Jihad) and put me not into trial."

اَلَا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوا ^ظ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطةٌ بِالْكَافِرِينَ

Surely, they have fallen into trial. And verily, Hell is surrounding the disbelievers.

50.

إِنْ تُصِيبَكَ حَسَنَةٌ ^ص تَسُوهُمُ

If good befalls you (O Muhammad SAW), it grieves them,

وَإِنْ تُصِيبَكَ مُصِيبَةٌ يَقُولُوا قَدْ أَخَذْنَا أَمْرَنَا مِنْ قَبْلُ وَيَتَوَلَّوْا أَوْهُمْ فَرِحُونَ

but if a calamity overtakes you, they say: "We took our precaution beforehand," and they turn away rejoicing.

51.

قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا ^ج

Say: "Nothing shall ever happen to us except what Allah has ordained for us. He is our Maula (Lord, Helper and Protector)."

وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

And in Allah let the believers put their trust.

52.

قُلْ هَلْ تَرَبَّصُونَ بِنَا إِلَّا إِحْدَى الْحُسَيْنَيْنِ ^ص

Say:

"Do you wait for us (anything) except one of the two best things (martyrdom or victory);

وَنَحْنُ نَتَرَبَّصُ بِكُمْ أَنْ يُصِيبَكُمْ اللَّهُ بِعَذَابٍ مِّنْ عِنْدِهِ أَوْ بَأْيَدِنَا ^ص

while we await for you either that Allah will afflict you with a punishment from Himself or at our hands.

فَتَرَبَّصُوا إِنَّا مَعَكُمْ مُتَرَبِّصُونَ

So wait, we too are waiting with you."

53.

قُلْ أَنْفِقُوا طُوعًا أَوْ كَرْهًا لَنْ يُتَقَبَلَ مِنْكُمْ

Say:

"Spend (in Allah's Cause) willingly or unwillingly, it will not be accepted from you.

إِنَّكُمْ كُنْتُمْ قَوْمًا فَاسِقِينَ

Verily, you are ever a people who are Fasiqoon (rebellious, disobedient to Allah)."

54.

وَمَا مَنَعَهُمْ أَنْ تُقَبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَتُهُمْ إِلَّا أَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَبِرَسُولِهِ

And nothing prevents their contributions from being accepted from them except that they disbelieved in Allah and in His Messenger (Muhammad SAW);

وَلَا يَأْتُونَ الصَّلَاةَ إِلَّا وَهُمْ كُسَالَىٰ وَلَا يُنْفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ كَرِهُونَ

and that they came not to As-Salat (the prayer) except in a lazy state; and that they offer not contributions but unwillingly.

55.

فَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ

So let not their wealth or their children amaze you (O Muhammad SAW);

إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ

in reality Allah's Plan is to punish them with these things in the life of the this world, and that their souls shall depart (die) while they are disbelievers.

56.

وَيَجْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنَّهُمْ لَمِنْكُمْ وَمَا هُمْ مِنْكُمْ وَلَكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَفْرَقُونَ

They swear by Allah that they are truly of you while they are not of you, but they are a people (hypocrites) who are afraid (that you may kill them).

57. لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَأًا أَوْ مَغْرَاتٍ أَوْ مَدَّخِلًا لَوَلَّوْا إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ

Should they find a refuge, or caves, or a place of concealment, they would turn straightway thereto with a swift rush.

58. وَمِنْهُمْ مَّن يَلْمِزُكَ فِي الصَّدَقَاتِ

And of them are some who accuse you (O Muhammad SAW) in the matter of (the distribution of) the alms.

فَإِنْ أُعْطُوا مِنْهَا رِضْوَانًا وَإِنْ لَمْ يُعْطُوا مِنْهَا إِذَاهُمْ يَسْخَطُونَ

If they are given part thereof, they are pleased, but if they are not given thereof, behold! They are enraged!

59. وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَا آتَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ

Would that they were contented with what Allah and His Messenger (SAW) gave them

وَقَالُوا أَحْسَبِنَا اللَّهُ سَيُؤْتِينَا اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَرَسُولُهُ

and had said: "Allah is Sufficient for us. Allah will give us of His Bounty, and (also) His Messenger (from alms, etc.)."

إِنَّا إِلَى اللَّهِ رَاغِبُونَ

We implore Allah (to enrich us)."

60. إِنَّمَا الصَّدَقَاتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَالْعَمِلِينَ عَلَيْهَا وَالْمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمْ

As-Sadaqat (here it means Zakat) are only for the Fuqara (poor), and Al-Masakin (the poor) and those employed to collect (the funds); and for to attract the hearts of those who have been inclined (towards Islam);

وَفِي الرِّقَابِ وَالْغَرَمِينَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَابْنِ السَّبِيلِ

and to free the captives; and for those in debt; and for Allah's Cause (i.e. for Mujahidoon - those fighting in the holy wars), and for the wayfarer (a traveller who is cut off from everything);

فَرِيضَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

a duty imposed by Allah. And Allah is All-Knower, All-Wise.

61.

وَمِنْهُمْ الَّذِينَ يُؤْذُونَ النَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ أُذُنٌ

And among them are men who hurt the Prophet (Muhammad SAW) and say: "He is (lending his) ear (to every news)."

قُلْ أُذُنٌ خَيْرٌ لَّكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ

Say: "He listens to what is best for you; he believes in Allah; has faith in the believers;

وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ

and is a mercy to those of you who believe."

وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

But those who hurt Allah's Messenger (Muhammad SAW) will have a painful torment.

62.

يَجْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ لِيَرْضَوْكُمْ

They swear by Allah to you (Muslims) in order to please you,

وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ أَحَقُّ أَنْ يُرْضَوْهُ إِنْ كَانُوا مُؤْمِنِينَ

but it is more fitting that they should please Allah and His Messenger (Muhammad SAW), if they are believers.

63.

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّهُ مَن يُجَادِدِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَأَنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا

Know they not that whoever opposes and shows hostility to Allah and His Messenger (SAW), certainly for him will be the Fire of Hell to abide therein.

ذَلِكَ الْحِزْبُ الْعَظِيمُ

That is extreme disgrace.

64.

يَخْذَرُ الْمُنَافِقُونَ أَنْ تُنزَلَ عَلَيْهِمْ سُورَةٌ تُنَبِّئُهُمْ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ^ج

The hypocrites fear lest a Soorah (chapter of the Quran) should be revealed about them, showing them what is in their hearts.

قُلِ اسْتَهْزِءُوا إِنِّي اللَّهُ فَخُرجِ مَا تَخْذَرُونَ

Say: "(Go ahead and) mock! But certainly Allah will bring to light all that you fear."

65.

وَلِئِنْ سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ وَنَلْعَبُ^ج

If you ask them (about this), they declare: "We were only talking idly and joking."

قُلْ أباَ اللّٰه وَاآيَاتِهِ وِرَسُولِهِ ؑ كُنْتُمْ تَسْتَهْزِءُونَ

Say: "Was it at Allah, and His Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.) and His Messenger (SAW) that you were mocking?"

66.

لَا تَعْتَذِرُوا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ^ج

Make no excuse; you have disbelieved after you had believed.

إِنْ نَعْفُ عَنْ طَآئِفَةٍ مِّنْكُمْ نُعَذِّبْ طَآئِفَةً أُخْرَىٰ إِنَّهُمْ كَانُوا لَمُجْرِمِينَ

If We pardon some of you, We will punish others amongst you because they were Mujrimoon (disbelievers, polytheists, sinners, criminals, etc.)

67.

الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ بَعْضُهُمْ مِّنْ بَعْضٍ^ج

The hypocrites, men and women, are from one another,

يَأْمُرُونَ بِالْمُنْكَرِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ^ج

they enjoin (on the people) Al-Munkar (i.e. disbelief and polytheism of all kinds and all that Islam has forbidden), and forbid (people) from Al-Maruf (i.e. Islamic Monotheism and all that Islam orders one to do), and they close their hands (from giving (spending in Allah's Cause) alms, etc.).

نَسُوا اللَّهَ فَنَسِيَهُمْ^ط

They have forgotten Allah, so He has forgotten them.

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ هُمُ الْفَاسِقُونَ

Verily, the hypocrites are the Fasiqoon (rebellious, disobedient to Allah).

68.

وَعَدَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْكُفَّارِنَاَرَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا^ج

Allah has promised the hypocrites; men and women, and the disbelievers, the Fire of Hell, therein shall they abide.

هِيَ حَسْبُهُمْ^ج

It will suffice them.

وَلَعَنَهُمُ اللَّهُ وَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ^ط

Allah has cursed them and for them is the lasting torment.

69.

كَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً وَأَكْثَرَ أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا

Like those before you, they were mightier than you in power, and more abundant in wealth and children.

فَأَسْتَمْتَعُوا بِخَلْقِهِمْ فَأَسْتَمْتَعْتُمْ بِخَلْقِكُمْ كَمَا اسْتَمْتَعَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ

بِخَلْقِهِمْ وَخُضْتُمْ كَالَّذِي خَاصُوا^ج

They had enjoyed their portion awhile, so enjoy your portion awhile as those before you enjoyed their portion awhile; and you indulged in play and pastime (and in telling lies against Allah and His Messenger Muhammad SAW) as they indulged in play and pastime.

أُولَئِكَ خَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ^ط

Such are they whose deeds are in vain in this world and in the Hereafter.

وَأُولَئِكَ هُمُ الْخٰسِرُونَ

Such are they who are the losers.

70.

أَلَمْ يَأْتِهِمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

Has not the story reached them of those before them? -

قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَقَوْمِ إِبْرٰهِيْمَ وَأَصْحٰبِ مَدْيَنَ وَالْمُؤْتَفِكَتِ

The people of Nooh (Noah), Ad, and Thamood, the people of Ibraheem (Abraham), the dwellers of Madyan (Midian) and the cities overthrown (i.e. the people to whom Lout (Lot) preached),

أَتَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ

to them came their Messengers with clear proofs.

فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ وَلٰكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

So it was not Allah Who wronged them, but they used to wrong themselves.

71.

وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ

The believers, men and women, are Auliya (helpers, supporters, friends, protectors) of one another,

يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ

they enjoin (on the people) Al-MarooF (i.e. Islamic Monotheism and all that Islam orders one to do), and forbid (people) from Al-Munkar (i.e. polytheism and disbelief of all kinds, and all that Islam has forbidden);

وَيُقِيمُونَ الصَّلٰوةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكٰوةَ وَيُطِيعُونَ اللَّهَ وَرَسُوْلَهُ

they perform As-Salat (Iqamat-as-Salat) and give the Zakat, and obey Allah and His Messenger.

أُوْتِيكَ سَيِّدٌ حَمُومٌ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

Allah will have His Mercy on them. Surely Allah is All-Mighty, All-Wise.

72.

وَعَدَ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا

Allah has promised to the believers -men and women, - Gardens under which rivers flow to dwell therein forever,

وَمَسْكِنٍ طَيِّبَةٍ فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ

and beautiful mansions in Gardens of Adn (Eden Paradise).

وَرِضْوَانٍ مِّنَ اللَّهِ أَكْبَرُ

But the greatest bliss is the Good Pleasure of Allah.

ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

That is the supreme success.

73.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ

O Prophet (Muhammad SAW)! Strive hard against the disbelievers and the hypocrites, and be harsh against them,

وَمَا أُولَئِهِمْ جَهَنَّمُ وَاُولَئِكَ هُمُ الْمُصْذَبُونَ

their abode is Hell, - and worst indeed is that destination.

74.

يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا

They swear by Allah that they said nothing (bad),

وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَكَفَرُوا وَابْعَدُوا إِسْلِمَهُمْ وَهُمْ أَوْ بِمَالٍ يَتَأَلَوْنَ

but really they said the word of disbelief, and they disbelieved after accepting Islam, and they resolved that (plot to murder Prophet Muhammad SAW) which they were unable to carry out,

وَمَا نَقْمُوا إِلَّا أَنْ أَغْنَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ مِنْ فَضْلِهِ^ج

and they could not find any cause to do so except that Allah and His Messenger had enriched them of His Bounty.

فَإِنْ يَتُوبُوا إِلَيْكَ خَيْرٌ أَلَيْهِمْ^ط

If then they repent, it will be better for them,

وَإِنْ يَتَوَلَّوْا يُعَذِّبْهُمْ اللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ^ج

but if they turn away, Allah will punish them with a painful torment in this worldly life and in the Hereafter.

وَمَا لَهُمْ فِي الْأَرْضِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ

And there is none for them on earth as a Walee (supporter, protector) or a helper.

75. وَمِنْهُمْ مَن عَاهَدَ لِلَّهِ لَئِنْ آتَانَا مِنْ فَضْلِهِ لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُونَنَّ مِنَ الصَّالِحِينَ

And of them are some who made a covenant with Allah (saying):

"If He bestowed on us of His Bounty, we will verily, give Sadaqah (Zakat and voluntary charity in Allah's Cause) and will be certainly among those who are righteous."

76. فَلَمَّا آتَاهُمْ مِنْ فَضْلِهِ بَخِلُوا بِهِ وَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُّعْرِضُونَ

Then when He gave them of His Bounty, they became niggardly (refused to pay the Sadaqah (Zakat or voluntary charity)), and turned away, averse.

77. فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ

So He punished them by putting hypocrisy into their hearts till the Day whereon they shall meet Him,

بِمَا أَخْلَقُوا اللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ

because they broke that (covenant with Allah) which they had promised Him and because they used to tell lies.

78.

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّمُ الْغُيُوبِ

Know they not that Allah knows their secret ideas, and their Najwa (secret counsels), and that Allah is the All-Knower of the unseen.

79.

الَّذِينَ يَلْمُزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَقَاتِ

Those who defame such of the believers who give charity (in Allah's Cause) voluntarily,

وَالَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ سَخِرَ اللَّهُ مِنْهُمْ

and those who could not find to give charity (in Allah's Cause) except what is available to them, so they mock at them (believers), Allah will throw back their mockery on them,

وَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

and they shall have a painful torment.

80.

أَسْتَغْفِرُ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرُ لَهُمْ

Whether you (O Muhammad SAW) ask forgiveness for them (hypocrites) or ask not forgiveness for them ...

إِنْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ

(and even) if you ask seventy times for their forgiveness ...Allah will not forgive them,

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ

because they have disbelieved in Allah and His Messenger (Muhammad SAW).

وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ

And Allah guides not those people who are Fasiqoon (rebellious, disobedient to Allah).

81.

فَرِحَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ خَلْفَ رَسُولِ اللَّهِ

Those who stayed away (from Tabuk expedition) rejoiced in their staying behind the Messenger of Allah;

وَكَرِهُوا أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَالُوا لَا تَنْفِرُوا فِي الْحَرِّ

they hated to strive and fight with their properties and their lives in the Cause of Allah, and they said: "March not forth in the heat."

قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا

Say: "The Fire of Hell is more intense in heat",

لَوْ كَانُوا يَفْقَهُونَ

if only they could understand!

82.

فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا كَثِيرًا جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

So let them laugh a little and (they will) cry much as a recompense of what they used to earn (by committing sins).

83.

فَإِنْ رَجَعَكَ اللَّهُ إِلَى طَائِفَةٍ مِّنْهُمْ فَاسْأَلْنُوكَ لِلْخُرُوجِ

If Allah brings you back to a party of them (the hypocrites), and they ask your permission to go out (to fight),

فَقُلْ لَنْ تَخْرُجُوا مَعِيَ أَبَدًا وَلَنْ تُقَاتِلُوا مَعِيَ عَدُوًّا

say: "Never shall you go out with me, nor fight an enemy with me;

إِنَّكُمْ رَضِيتُمْ بِالْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَاتَّعِدُوا مَعَ الْخَالِفِينَ

you agreed to sit inactive on the first occasion, then you sit (now) with those who lag behind."

84.

وَلَا تُصَلِّ عَلَىٰ أَحَدٍ مِّنْهُمْ مَّا تَأْتِيهِ وَلَا تَقُمْ عَلَىٰ قَبْرِهِ ۗ

And never (O Muhammad SAW) pray (funeral prayer) for any of them (hypocrites) who dies, nor stand at his grave.

إِنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۗ وَمَاتُوا وَهُمْ فَاسِقُونَ

Certainly they disbelieved in Allah and His Messenger, and died while they were Fasiqoon (rebellious, - disobedient to Allah and His Messenger SAW).

85.

وَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ

And let not their wealth or their children amaze you.

إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ

Allah's Plan is to punish them with these things in this world, and that their souls shall depart (die) while they are disbelievers.

86.

وَإِذَا أَنْزَلْنَا سُورَةً أَنْ ءَامِنُوا بِاللَّهِ وَجَاهِدُوا مَعَ رَسُولِهِ

And when a Soorah (chapter from the Quran) is revealed, enjoining them to believe in Allah and to strive hard and fight along with His Messenger,

أَسْأَدْنَاكَ أَوْلُوا الطَّلُولِ مِنْهُمْ وَقَالُوا أَذْرْنَا نَكُن مَعَ الْقَاعِدِينَ

the wealthy among them ask your leave to exempt them (from Jihad) and say, "Leave us (behind), we would be with those who sit (at home)."

87.

رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ

They are content to be with those (the women) who sit behind (at home). Their hearts are sealed up (from all kinds of goodness and right guidance), so they understand not.

88.

لَكِنَّ الرُّسُولَ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ جَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ

But the Messenger (Muhammad SAW) and those who believed with him (in Islamic Monotheism) strove hard and fought with their wealth and their lives (in Allah's Cause).

وَأُوْلَئِكَ لَهُمُ الْخَيْرَاتُ وَأُوْلَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

Such are they for whom are the good things, and it is they who will be successful.

89.

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا

For them Allah has got ready Gardens (Paradise) under which rivers flow, to dwell therein forever.

ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

That is the supreme success.

90.

وَجَاءَ الْمُعَذِّبُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ

And those who made excuses from the Bedouins came (to you, O Prophet SAW) asking your permission to exempt them (from the battle),

وَقَعَدَ الَّذِينَ كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ

and those who had lied to Allah and His Messenger sat at home (without asking the permission for it);

سَيُصِيبُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

a painful torment will seize those of them who disbelieve.

91.

لَيْسَ عَلَى الضُّعَفَاءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضَى

There is no blame on those who are weak or ill

وَلَا عَلَى الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يَنْفِقُونَ حَرْجٌ إِذْ أَنْصَحُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ

or who find no resources to spend (in holy fighting (Jihad)), if they are sincere and true (in duty) to Allah and His Messenger.

مَا عَلَى الْمُحْسِنِينَ مِنْ سَبِيلٍ

No ground (of complaint) can there be against the Muhsinoon (good-doers - see the footnote of V.9:120).

وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

And Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

92.

وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَا أَجِدُ مَا أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ

Nor (is there blame) on those who came to you to be provided with mounts, and when you said: "I can find no mounts for you,"

تَوَلَّوْا وَأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا أَلَّا يَجِدُوا مَا يُنْفِقُونَ

they turned back, while their eyes overflowing with tears of grief that they could not find anything to spend (for Jihad).

93.

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَسْعُونَ نُونَكَ وَهُمْ أَغْنِيَاءُ

The ground (of complaint) is only against those who are rich, and yet ask exemption.

رَضُوا بِأَن يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ

They are content to be with (the women) who sit behind (at home)

وَطَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

and Allah has sealed up their hearts (from all kinds of goodness and right guidance) so that they know not (what they are losing).

94.

يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ

They (the hypocrites) will present their excuses to you (Muslims), when you return to them.

قُلْ لَا تَعْتَذِرُوا لَنْ نُؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ نَبَّأْنَا اللَّهَ مِنْ أَخْبَارِكُمْ

Say (O Muhammad SAW) "Present no excuses, we shall not believe you. Allah has already informed us of the news concerning you.

وَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ

Allah and His Messenger will observe your deeds.

ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

In the end you will be brought back to the All-Knower of the unseen and the seen, then He (Allah) will inform you of what you used to do."

(Tafsir At-Tabari)

95.

سَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ إِذَا انْقَلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ لِنَعْرِضُوا عَنْهُمْ^ط

They will swear by Allah to you (Muslims) when you return to them, that you may turn away from them.

فَاعْرِضُوا عَنْهُمْ^ط

So turn away from them.

إِنَّهُمْ رِجْسٌ وَمَأْوَاهُمُ جَهَنَّمُ جَزَاءِ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ^ط

Surely, they are Rijsun (i.e. Najasun (impure) because of their evil deeds), and Hell is their dwelling place, - a recompense for that which they used to earn.

96.

يَحْلِفُونَ لَكُمْ لِتَرْضَوْا عَنْهُمْ^ط

They (the hypocrites) swear to you (Muslims) that you may be pleased with them,

فَإِنْ تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ

but if you are pleased with them, certainly Allah is not pleased with the people who are Al-Fasiqoon (rebellious, disobedient to Allah).

97.

الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ أَلَّا يَعْلَمُوا حُدُودَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ^ط

The Bedouins are the worst in disbelief and hypocrisy, and more likely to be in ignorance of the limits (Allah's Commandments and His Legal Laws, etc.) which Allah has revealed to His Messenger.

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

And Allah is All-Knower, All-Wise.

98.

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَن يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ مَغْرَمًا وَيَتَرَبَّصُّ بِكُمُ الدَّوَائِرَ^ج

And of the Bedouins there are some who look upon what they spend (in Allah's Cause) as a fine and watch for calamities for you,

عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السُّوءِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ^ط

on them be the calamity of evil. And Allah is All-Hearer, All-Knower.

99.

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَن يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

And of the Bedouins there are some who believe in Allah and the Last Day,

وَيَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ قُرْبًا إِلَى اللَّهِ وَصَلَاتٍ لِّلرَّسُولِ^ج

and look upon what they spend in Allah's Cause as approaches to Allah, and a cause of receiving the Messengers' invocations.

أَلَا إِنَّهَا قُرْبَةٌ لَهُمْ^ج

Indeed these (spendings in Allah's Cause) are an approach for them.

سَيَدْخِلُهُمُ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ^ط

Allah will admit them to His Mercy. Certainly Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

100.

وَالسَّابِقُونَ الْأَوَّلُونَ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ وَالَّذِينَ اتَّبَعُوهُمْ بِإِحْسَانٍ

And the first to embrace Islam of the Muhajiroon (those who migrated from Makkah to Al-Madinah) and the Ansar (the citizens of Al-Madinah who helped and gave aid to the Muhajiroon) and also those who followed them exactly (in Faith).

رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ

Allah is well-pleased with them as they are well-pleased with Him.

وَأَعَدَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا^ج

He has prepared for them Gardens under which rivers flow (Paradise), to dwell therein forever.

ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

That is the supreme success.

101.

وَمِمَّنْ حَوْلَكُم مِّنَ الْأَعْرَابِ مُتَفِقُونَ^ط

And among the Bedouins round about you, some are hypocrites,

وَمِنْ أَهْلِ الْمَدِينَةِ مَرَدُوا عَلَيَّ الْبِفَاقِ لَا تَعْلَمُهُمْ نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ^ج

and so are some among the people of Al-Madinah, they exaggerate and persist in hypocrisy, you (O Muhammad SAW) know them not, We know them.

سَنُعَذِّبُهُمْ مَّرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّونَ إِلَىٰ عَذَابٍ عَظِيمٍ

We shall punish them twice, and thereafter they shall be brought back to a great (horrible) torment.

102.

وَأَخْرَجُوا مِنْهُمْ خُلُوفًا مَّزْجًا مِّنْ خَيْرٍ وَشَرٍّ وَأَخْرَجُوا مِنْهُمْ خُلُوفًا مَّزْجًا مِّنْ خَيْرٍ وَشَرٍّ

And (there are) others who have acknowledged their sins, they have mixed a deed that was righteous with another that was evil.

عَسَىٰ اللَّهُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ^ج

Perhaps Allah will turn unto them in forgiveness.

إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

Surely, Allah is Oft-Forgiving, Most Merciful.

103.

خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا وَصَلِّ عَلَيْهِمْ^ط

Take Sadaqah (alms) from their wealth in order to purify them and sanctify them with it, and invoke Allah for them.

إِنَّ صَلَاتَكَ سَكَنٌ لَهُمْ^ط

Verily! Your invocations are a source of security for them,

وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

and Allah is All- Hearer, All-Knower.

104.

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَأْخُذُ الصَّدَقَاتِ

Know they not that Allah accepts repentance from His slaves and takes the Sadaqat (alms, charities)

وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ

and that Allah Alone is the One Who forgives and accepts repentance, Most Merciful?

105.

وَقُلِ اعْمَلُوا فَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ^ط

And say (O Muhammad SAW)

"Do deeds! Allah will see your deeds, and (so will) His Messenger and the believers.

وَسَتُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

And you will be brought back to the All-Knower of the unseen and the seen. Then He will inform you of what you used to do."

106.

وَأَخْرُونَ مُرْجُونَ لِأَمْرِ اللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ^ط

And others await Allah's Decree, whether He will punish them or will forgive them.

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

And Allah is All-Knowing, All-Wise.

107.

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضِرَارًا وَكُفْرًا وَتَفْرِيقًا بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ

And as for those who put up a mosque by way of harming and disbelief, and to disunite the believers,

وَأَمْرًا صَادًّا لِمَنْ حَارَبَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ مِنْ قَبْلُ

and as an outpost for those who warred against Allah and His Messenger (Muhammad SAW) aforetime,

وَلِيَحْلِفُنَّ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا الْحُسْنَىٰ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ

they will indeed swear that their intention is nothing but good. Allah bears witness that they are certainly liars.

108.

لَا تَقُمْ فِيهِ أَبَدًا

Never stand you therein.

لَمَسْجِدٍ أُسِّسَ عَلَى التَّقْوَىٰ مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ

Verily, the mosque whose foundation was laid from the first day on piety is more worthy that you stand therein (to pray).

فِيهِ رِجَالٌ يُحِبُّونَ أَنْ يَتَطَهَّرُوا

In it are men who love to clean and to purify themselves.

وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُطَهَّرِينَ

And Allah loves those who make themselves clean and pure.

(i.e. who clean their private parts with dust (i.e. to be considered as soap) and water from urine and stools, after answering the call of nature)

109.

أَفَمَنْ أَسَّسَ بُنْيَانَهُ عَلَى تَقْوَىٰ مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٍ خَيْرٍ

Is it then he, who laid the foundation of his building on piety to Allah and His Good Pleasure, better,

أَمْ مَنْ أَسَّسَ بُنْيَانَهُ عَلَىٰ شَفَا حُجْرٍ مُّهَارٍ فَأَنَّهُ هَارٍ بِهِ فِي نَارِ جَهَنَّمَ

or he who laid the foundation of his building on an undetermined brink of a precipice ready to crumble down, so that it crumbled to pieces with him into the Fire of Hell.

وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

And Allah guides not the people who are the Zalimoon (cruel, violent, proud, polytheist and wrong-doer).

110.

لَا يَزَالُ بُنْيَانُهُمُ الَّذِي بَنَوْا رِيبَةً فِي قُلُوبِهِمْ إِلَّا أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ

The building which they built will never cease to be a cause of hypocrisy and doubt in their hearts, unless their hearts are cut to pieces. (i.e. till they die).

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

And Allah is All-Knowing, All-Wise.

111.

إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَىٰ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ بِأَنَّ لَهُمُ الْجَنَّةَ

Verily, Allah has purchased of the believers their lives and their properties; for the price that theirs shall be the Paradise.

يُقْتَلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقْتَلُونَ وَيُقْتَلُونَ

They fight in Allah's Cause, so they kill (others) and are killed.

وَعَدًّا عَلَيْهِ حَقًّا فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْقُرْآنِ

It is a promise in truth which is binding on Him in the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel) and the Quran.

وَمَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ

And who is truer to his covenant than Allah?

ج
فَأَسْتَبْشِرُوا بِبَيْعِكُمُ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ

Then rejoice in the bargain which you have concluded.

وَذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

That is the supreme success.

112.

الَّذِينَ أَلْتَبَّيُونَ الْعَيْدُونَ الْحَمِيدُونَ السَّابِحُونَ الرَّكَعُونَ السَّجِدُونَ

(The believers whose lives Allah has purchased are)

- those who repent to Allah (from polytheism and hypocrisy, etc.),
- who worship Him,
- who praise Him,
- who fast (or go out in Allah's Cause),
- who bow down (in prayer),
- who prostrate themselves (in prayer),

الْأَمْرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّاهُونَ عَنِ الْمُنْكَرِ

- who enjoin (people) for Al-Marooif (i.e. Islamic Monotheism and all what Islam has ordained) and forbid (people) from Al-Munkar (i.e. disbelief, polytheism of all kinds and all that Islam has forbidden),

وَالْحَافِظُونَ لِحُدُودِ اللَّهِ

- and who observe the limits set by Allah (do all that Allah has ordained and abstain from all kinds of sins and evil deeds which Allah has forbidden).

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ

And give glad tidings to the believers.

113.

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أُولَىٰ قُرْبَىٰ

It is not (proper) for the Prophet and those who believe to ask Allah's Forgiveness for the Mushrikoon (polytheists, idolaters, pagans, disbelievers in the Oneness of Allah) even though they be of kin,

مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ

after it has become clear to them that they are the dwellers of the Fire (because they died in a state of disbelief).

114.

وَمَا كَانَ أَسْتَعْفَاءُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَنْ مَوْعِدَةٍ وَعَدَهَا إِيَّاهُ

And (Ibraheems (Abraham)) invoking (of Allah) for his fathers forgiveness was only because of a promise he (Ibraheem (Abraham)) had made to him (his father).

فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ

But when it became clear to him (Ibraheem (Abraham)) that he (his father) is an enemy to Allah, he dissociated himself from him.

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَأَوَّاهٌ حَلِيمٌ

Verily Ibraheem (Abraham) was Al-Awwah (has fifteen different meanings but the correct one seems to be that he used to invoke Allah with humility, glorify Him and remember Him much), and was forbearing. (Tafsir Al-Qurtubee).

115.

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ قَوْمًا بَعْدَ إِذْ هَدَاهُمْ حَتَّى يُبَيِّنَ لَهُمْ مَا يَتَّقُونَ

And Allah will never lead a people astray after He has guided them until He makes clear to them as to what they should avoid.

إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

Verily, Allah is the All-Knower of everything.

116.

إِنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ

Verily, Allah! Unto Him belongs the dominion of the heavens and the earth, He gives life and He causes death.

وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ

And besides Allah you have neither any Walee (protector or guardian) nor any helper.

117.

لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ الْعُسْرَةِ

Allah has forgiven the Prophet (SAW), the Muhajiroon (Muslim emigrants who left their homes and came to Al-Madinah) and the Ansar (Muslims of Al-Madinah) who followed him (Muhammad SAW) in the time of distress (Tabook expedition, etc.),

مِن بَعْدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبَ فَرِيقٍ مِّنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ

after the hearts of a party of them had nearly deviated (from the Right Path), but He accepted their repentance.

إِنَّهُ بِهِمْ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ

Certainly, He is unto them full of Kindness, Most Merciful.

118.

وَعَلَى الثَّلَاثَةِ الَّذِينَ خُلِّفُوا

And (He did forgive also) the three (who did not join the Tabook expedition (whom the Prophet SAW)) left (i.e. he did not give his judgement in their case, and their case was suspended for Allah's Decision)

حَتَّىٰ إِذَا ضَاقَّتْ عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ وَضَاقَّتْ عَلَيْهِمْ أَنفُسُهُمْ

till for them the earth, vast as it is, was straitened and their ownelves were straitened to them,

وَوَضُّوْا أَنْ لَا مَلْجَأَ مِنَ اللَّهِ إِلَّا إِلَيْهِ

and they perceived that there is no fleeing from Allah, and no refuge but with Him.

ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ لِيَتُوبُوا

Then, He accepted their repentance, that they might repent (unto Him).

إِنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ

Verily, Allah is the One Who accepts repentance, Most Merciful.

119.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ

O you who believe! Be afraid of Allah, and be with those who are true (in words and deeds).

120.

مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُمْ مِنَ الْأَعْرَابِ أَنْ يَتَخَلَّفُوا عَن رَّسُولِ اللَّهِ

It was not becoming of the people of Al-Madinah and the Bedouins of the neighbourhood to remain behind Allah's Messenger (Muhammad SAW when fighting in Allah's Cause)

وَلَا يَرْغَبُوا بِأَنفُسِهِمْ عَن نَّفْسِهِ ۗ

and (it was not becoming of them) to prefer their own lives to his life.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ وَلَا نَصَبٌ وَلَا لُحْمَةٌ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

That is because they suffer neither thirst nor fatigue, nor hunger in the Cause of Allah,

وَلَا يَطَّوْنُ مَوْطِئًا يَغِيظُ الْكُفَّارَ وَلَا يَنَالُونَ مِنْ عَدُوِّ نَيْلًا إِلَّا كُتِبَ لَهُم بِهِ ۗ عَمَلٌ صَالِحٌ

nor they take any step to raise the anger of disbelievers nor inflict any injury upon an enemy but is written to their credit as a deed of righteousness.

إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ

Surely, Allah wastes not the reward of the Muhsinoon (good-doers - see the footnote of V.9:120).

121.

وَلَا يُنْفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً وَلَا يَقْطَعُونَ وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ

Nor do they spend anything (in Allah's Cause) - small or great - nor cross a valley, but is written to their credit,

لِيَجْزِيََهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

that Allah may recompense them with the best of what they used to do.

(i.e. Allah will reward their good deeds according to the reward of their best deeds which they did in the most perfect manner)

122.

وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنْفِرُوا كَآفَّةً

And it is not (proper) for the believers to go out to fight (Jihad) all together.

فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ طَائِفَةٌ لِّيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ

Of every troop of them, a party only should go forth, that they (who are left behind) may get instructions in (Islamic) religion,

وَلِيُنذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ

and that they may warn their people when they return to them, so that they may beware (of evil).

123.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اقْتُلُوا الَّذِينَ يُلُونَكُمْ مِنَ الْكُفَّارِ وَلْيَجِدُوا فِيكُمْ غِلْظَةً

O you who believe!

Fight those of the disbelievers who are close to you, and let them find harshness in you,

وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ

and know that Allah is with those who are the Al-Muttaqoon (the pious - see V.2:2).

124.

وَإِذَا مَا أَنْزَلْنَا سُورَةً فَمِنْهُمْ مَّن يَقُولُ أَيُّكُمْ زَادَتْهُ هَذِهِ ءِيمَانًا

And whenever there comes down a Soorah (chapter from the Quran), some of them (hypocrites) say: "Which of you has had his Faith increased by it?"

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا فزَادَتْهُمْ ءِيمَانًا وَهُمْ يَسْتَبْشِرُونَ

As for those who believe, it has increased their Faith, and they rejoice.

125.

وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَتْهُمْ رِجْسًا إِلَىٰ رِجْسِهِمْ وَمَاتُوا وَهُمْ كَافِرُونَ

But as for those in whose hearts is a disease (of doubt, disbelief and hypocrisy), it will add suspicion and doubt to their suspicion, disbelief and doubt, and they die while they are disbelievers.

126.

أَوَلَا يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ عَامٍ مَّرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَدَّكُرُونَ

See they not that they are tried once or twice every year (with different kinds of calamities, disease, famine, etc.)?

Yet, they turn not in repentance, nor do they learn a lesson (from it).

127.

وَإِذَا مَا أَنْزَلَتْ سُورَةٌ نَّظَرَ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ هَلْ يَرَىٰ لَكُمْ مِّنْ أَحَدٍ ثُمَّ أَنْصَرَفُوا

And whenever there comes down a Soorah (chapter from the Quran), they look at one another (saying): "Does any one see you?"

Then they turn away.

صَرَفَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ

Allah has turned their hearts (from the light) because they are a people that understand not.

128.

لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنفُسِكُمْ

Verily, there has come unto you a Messenger (Muhammad SAW) from amongst yourselves (i.e. whom you know well).

عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ

It grieves him that you should receive any injury or difficulty. He (Muhammad SAW) is anxious over you (to be rightly guided, to repent to Allah, and beg Him to pardon and forgive your sins, in order that you may enter Paradise and be saved from the punishment of the Hell-fire),

بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ

for the believers (he SAW is) full of pity, kind, and merciful.

129.

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَعَلَىٰ

But if they turn away, say (O Muhammad SAW):

حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ

"Allah is sufficient for me. La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He),

وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ

in Him I put my trust and He is the Lord of the Mighty Throne."



© Copy Rights:

Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana

Lahore, Pakistan

www.quran4u.com

Email: quran4u_com@yahoo.com